

# Olite / Erriberri



- 1. Palais Royal
- 2. Le Vieux Palais
- 3. Église de Santa María
- 4. Tour Du Chapitel Place Carlos III
- 5. Galeries Médiévales
- 6. Église de San Pedro
- 7. Monastère de San Francisco
- 8. Monastère des Clarisses
- 9. Centre d'exposition de la vigne et du vin
- 10. Chapelle Santa Brígida

- Office du Tourisme**  
 Plaza de los Teobaldos, 10 · 31390 OLITE  
 (+34) 948 74 17 03 · oit.olite@navarra.es  
 www.turismo.navarra.es
- A Mairie/Fonctionnaire municipal (948 74 01 75)
  - Poste (948 74 05 82)
  - Maison de la Culture - Bibliothèque
  - S.O.S. Navarre (112) · Centre médical (948 74 17 01)
  - GC Guardia Civil (948 740 007)
  - Pharmacies
  - DYA DYA - Assistance premiers secours (948 74 05 07)
  - WC Toilettes publiques
  - Gare ferroviaire
  - Arrêts d'autobus
  - Station service
  - P Parking
  - Parking pour caravanes
  - Parking pour les personnes atteintes d'un handicap
  - Taxis (948 74 01 43 / 608 77 78 80)
  - Aire de jeux
  - Aires de pique-nique
  - Caves
  - Monuments
  - Remparts et enceinte romaine
  - Remparts et enceinte médiévale
  - Palais
  - Principales rues commerciales
  - Aires de livraison
  - Caviste / Épicerie fine
  - @ Cyber « Camelot »

**POUR DORMIR**

H1	Hôtel*** Parador Príncipe de Viana	Plaza de los Teobaldos, 2	948 74 00 00
H2	Hôtel**** La Joyosa Guarda	Rúa de Medios, 23	948 74 13 03
H3	Hôtel** Casa Zanito	Rúa Mayor, 16	948 74 00 02
H4	Hôtel** Merindad de Olite	Rúa de la Judería, 11	948 74 07 35
H5	Hôtel** Ducay	Rúa de Medios, 1	948 74 13 00
H6	Hôtel*** El Juglar	Rúa Romana, 39	948 74 18 55
Hs1	Petit Hôtel Villavieja	Rúa Villavieja, 11	948 74 17 00
AT1	Studio Casa Ollaga	Rúa del Fondo, 18	688 64 07 71
AT2	Studio Lorione	Rúa Mayor, 30	948 74 05 40
AT3	Studio La Tesendería	Rúa Romana 8	687 21 62 07
AT4	Studio El Silo	Avda. Beire, 44	948 71 20 29
AT5	Studio Olite	C/ Tempranillo, 20	620 95 54 00
AT6	Studio La Torre	C/ San Francisco 5	628 98 70 48
AT7	Studio Castillo De Olite	Pl. de la Rueda 2, bajo.. 625 12 14 58 / 679 57 33 23	
AT8	Studio La Rueda	C/ Rincón de Racioneros 10	620 03 24 36
AT9	Studios Ducay	Rúa Tesendería 11	948 74 13 00
AT9	Studios El Enclave	C/ Falconera 1, 2°	620 19 15 90

VT1	Logement Touristique La Nava	Rúa Romana, 42	660 02 44 01
VT2	Logement Touristique Los Olivos	Calle Arenales, 12	620 25 41 99
VT3	Logement Touristique Mirador de la Reina	Rúa Mayor 19	948 71 24 55
VT4	Logement Touristique Rosaenea	C/ Tempranillo 67	628 86 66 26
VT5	Logement Touristique Ronda del Castillo	C/ La Estación 5	669 99 33 42
C1	Camping Ciudad de Olite	Ctra. NA-115, Tafalla-Peralta	948 74 10 14

**POUR MANGER**

1	Parador Príncipe de Viana	Plaza de los Teobaldos, 2	948 74 00 00
2	Casa Zanito	Rúa Mayor, 16	948 74 00 02
3	Erri Berri	Rúa del Fondo, 1	948 74 11 16
4	Casa del Preboste	Rúa Mirapies, 8	948 71 22 50
5	Gambarte	Rúa del Seco, 15	948 74 01 39
6	El Rincón de la Joyosa	Rúa de Medios, 23	948 74 13 03
7	Merindad de Olite	Rúa de la Judería, 11	948 74 07 35
8	Ducay	Rúa de Medios, 1	948 74 13 00
9	Paisal	Ctra. NA-115, Tafalla-Peralta	948 74 12 60
10	La Muralla	Rúa Mayor, 31	948 74 15 10

**ENTREPRISES D'ACTIVITÉS TOURISTIQUES**

**Guiarte Servicios Turísticos :**  
 948 74 12 73  
 www.guiartenavarra.com

**AUTRES SERVICES**

**Autobuses ALSA :** 902 42 22 42  
 www.alsa.es



+info Olite



LA FÊTE DES VENDANGES

## ORIGINES DE LA CITÉ

La ville d'Olite se trouve au centre géographique de Navarre et possède l'un des ensembles monumentaux les plus remarquables de la Communauté. Le centre original de la ville date de l'époque romaine. Il s'agit d'une enceinte fortifiée, entourée de 20 tours, construite au I<sup>er</sup> siècle. Cette enceinte est appelée "Cerco de dentro". A partir de 1147 et grâce à la concession du "Fuero de Estella" par García Ramírez, la population a connu un essor important, qui a provoqué la rupture des limites du "Cerco de dentro" (intra-muros) romain et la ville s'est étendue vers le sud, à l'intérieur de nouveaux remparts ou "Cerco de fuera". Il reste quelques tours et pans de mur des remparts romains, tandis que, des remparts médiévaux, nous conservons deux tours de défense à l'ouest, la Tour du Chapiteau ou "de l'horloge", les quatre portes et les noms des rues.

Une atmosphère médiévale se dégage des rues de la ville aux noms évocateurs : Rúa de la Judería (Rue du Quartier Juif), en référence à l'importante communauté juive qui habitait la ville ; Rúa de la Tafurería (Rue du Jeu), où se trouvait la maison de jeu ; Rincón de Racioneros (Coin des rationnaires); Rúa Villavieja (Rue de la Vieille Ville) ; Rúa de la Tesendería..., parmi une longue liste où l'on retrouve les métiers et la vie des habitants de l'Olite médiévale. Ces rues étaient jalonnées, en outre, par des palais blasonnés Renaissance et Baroque, avec de beaux avant-toits en bois, en brique ou en pierre.

## SIÈGE ROYAL

Depuis le XIII<sup>e</sup> siècle, Olite fut l'un des sièges royaux pour les rois navarrais mais Charles III le Noble (1337-1425) en fit sa résidence de prédilection, et le dota de grandeur et de splendeur, selon la coutume des cours européennes de l'époque. Le Palais Royal d'Olite, classé monument nationale en 1925, est témoin de cette période de gloire.

## CAPITALE DU VIN

Le secteur viticole mérite, sans nul doute, une mention spéciale. La bonté du climat méditerranéen d'Olite est un allié incontestable de l'agriculture. La ville possède une importante tradition viticole et les caves et les coopératives, aussi bien de longue tradition que de nouvelle création, y sont nombreuses. Depuis 1982, le Gouvernement de Navarre a installé ici la Station de Viticulture et d'Œnologie de Navarre (EVENA), consacrée à l'étude, l'expérimentation et la divulgation de techniques pour la culture de la vigne et l'élaboration du vin. Le Conseil d'Appellation d'Origine Navarrais et la Confrérie du Vin ont également leur siège à Olite, qui est par conséquent connue comme « la capitale du vin de Navarre ».

Les vins d'Olite jouissent d'une réputation bien méritée. On produit des vins blancs, rosés, rouges jeunes, des crus, des grands réserves et des muscats très appréciés, tous protégés par l'Appellation d'Origine.

## FÊTES ET FOLKLORE

La ville d'Olite, forte de son Palais et de ses rues médiévales, est le cadre idéal pour retrouver l'ambiance du Moyen-Âge. C'est dans ce but que sont organisées les **Fêtes Médiévales**, qui rassemblent des milliers de personnes en été. Le discours d'ouverture — lu depuis le Palais Royal — ouvre les festivités. Ensuite, les marchands, artisans, sorcières, bateleurs, ecclésiastiques, troubadours, chevaliers, archers, jongleurs, et autres cavaliers, prennent possession des rues dûment décorées. Le vieux quartier accueille un marché qui offre les meilleurs produits artisanaux de Navarre et du Moyen-Âge. En outre, le programme comprend des repas médiévaux, des cortèges de rois et de princesses, des comédies et des exhibitions de fauconnerie, des démonstrations d'archers, ainsi que différents cycles de conférences.

L'année durant, d'autres fêtes invitent à se rendre à Olite. Le samedi le plus proche du 22 mai, c'est le pèlerinage à la Chapelle de Santa Brígida, sur le mont Encinar ; le dimanche suivant le 25 avril, les habitants d'Olite et d'autres villages de la Zone Moyenne participent au pèlerinage d'Ujué. Le **Festival de Théâtre Classique d'Olite**, en juillet et août, rassemble des compagnies de renom. Le 26 août, la ville rend hommage à la Vierge del Cólera, dans le cadre d'une grande fête locale. A travers la **Fête des Vendanges**, qui a lieu un dimanche de la première quinzaine de septembre, la Confrérie du Vin de Navarre inaugure la campagne annuelle de récolte de raisin.

Les fêtes patronales d'Olite ont lieu du 13 au 19 septembre.



PALAIS ROYAL



LE VIEUX PALAIS



ÉGLISE DE SANTA MARÍA

## Visite de la Cité

### 1. PALAIS ROYAL

Le Vieux Palais subit une réhabilitation, que le roi Charles III le Noble commanda, date du XV<sup>e</sup> siècle, où il lui fut adjoint le Nouveau Palais, de style gothique français. C'est un édifice dont les grands murs de pierre dessinent un périmètre aux angles rentrants et saillants. Les coins sont marqués par des tourelles circulaires au toit d'ardoises qui ont remplacé la couverture originale en plomb. On accède actuellement à l'intérieur par une vaste cour, ancien "jardin des pamplemousses", attenant auquel se trouvent les cours dites de la "Pajarera" et de la "Morera". Derrière, se trouve le centre du Nouveau Palais, dont l'étage principal abrite toujours les chambres du Roi et de la Reine. De la première, on accède à la Galerie du Roi, tandis que la seconde donne sur un petit patio, aujourd'hui appelé "de l'Oranger" ou jardin de la Reine. Le centre du Palais abritant les chambres est surmonté des silhouettes de plusieurs tours : la Tour de l'Hommage, la Tour des Trois Couronnes, la Tour des Quatre Vents et la Tour de la Vigie.

Le Palais Royal d'Olite a connu, au Bas Moyen-Âge, une époque de splendeur le hissant à la hauteur des cours européennes les plus luxueuses. Les documents de l'époque nous révèlent que le Palais était luxueusement décoré, et présentait de délicats ouvrages de plâtre, carrelages et azulejos ; des vitraux polychromes, et des plafonds à caissons et dorés. On y trouvait encore des terrasses-jardins, avec des jets d'eau et des plantes d'origine très diverse. Le Palais disposait même d'un petit zoo. On y avait construit une fosse pour les lions, et l'on sait qu'il y avait des chameaux, des buffles américains, une girafe, des écureuils, des perroquets et des oiseaux exotiques aux alentours du Palais. Les divertissements comme le jeu de pelote, et le jeu de raquette y étaient habituels. Il ne reste rien.

Un voyageur allemand du XV<sup>e</sup> siècle, impressionné par le luxe et le caractère grandiose du Palais en parlait en ces termes : " Je suis sûr qu'aucun roi au monde n'a plus beau Palais que celui-ci... il est impossible de dire, ni même d'imaginer combien ce Palais est magnifique et somptueux ". Après l'annexion de la Navarre par la Castille (1512), le Palais fut voué à l'abandon, et un incendie provoqué en 1813 l'endommagea encore davantage. Son aspect actuel est le résultat de la restauration effectuée à partir de 1937 par les architectes Javier et José Yáñez.

### 2. LE VIEUX PALAIS

La partie la plus ancienne de ce Palais le Vieux Palais, aujourd'hui devenu parador (hôtel), se trouve sur la Place des Teobaldos. C'était une partie de la forteresse des premiers remparts romains, et il fut réutilisé comme Palais par les monarques de Navarre. Seuls les murs extérieurs et les tours d'angle sont d'époque. Sur la façade, remarquez deux grandes fenêtres gothiques, deux blasons de la dynastie d'Evreux, le portail principal et la Tour de l'Atalaya ou de la Cigogne.

Entre le Vieux Palais et l'église de Santa Maria, se trouvent les ruines des bâtiments construits par la reine Doña Leonor, épouse de Charles le Noble, en 1399.

### 3. ÉGLISE DE SANTA MARÍA

À côté du palais se dresse l'église de Sainte-Marie-la Royale, un édifice gothique du XIII<sup>e</sup> siècle. Le portique est l'un des ensembles les plus importants de la sculpture gothique navarraise. Nettement inspirée de la cathédrale de Notre-Dame de Paris, elle fut achevée aux alentours de 1300. Elle se compose de huit archivoltes et d'un tympan central, posé sur des jambages et un linteau profusément ornés. Des deux côtés, le portique est encadré par des arcades qui abritent des sculptures des apôtres. Une récente restauration a permis de faire apparaître une grande partie de la polychromie d'origine de la façade. Ce fait lui octroie une valeur exceptionnelle, car les portiques gothiques qui ont conservé leurs couleurs primitives sont rares. L'atrium fut rajouté en 1432 et il présente un arc d'entrée flanqué de deux sculptures, Mme Blanche de Navarre et la Vierge et l'Enfant, qui reposent sur des corbeaux avec les armoiries de Mme Blanche et de Jean II d'Aragon, attribuées à l'atelier du maître sculpteur Jehan de Lome.

À l'intérieur, d'une grande sobriété, se démarque le retable majeur de style renaissance et inspiré de la peinture italienne, flamande et allemande. Il fut installé en 1528, peu avant la mort de son auteur, Pedro de Aponte, l'aragonais.

Le retable est présidé par une taille gothique de la Vierge et l'Enfant et se compose de 28 planches de peinture à l'huile qui représentent des paysages de la vie de Jésus et de la Vierge Marie. Il garde également une image du Christ de la bonne mort. Il s'agit d'une taille gothique du milieu du XIV<sup>e</sup> siècle, qui proviendrait de l'Ermitage de Saint-Laurent, aujourd'hui disparu. Il penche la tête et l'incline sur son corps, sur lequel on a fait apparaître la forme des côtes. Les plis du long pagne de pudeur sont remarquables.

### 4. TOUR DU CHAPITEL - PLACE CARLOS III

Face au Palais Royal s'étend la place allongée de Charles III, construite entre le « Cerco de dentro » romain et le « Cerco de fuera » médiéval. Ici se trouve la Tour du Chapiteau, ou de l'Horloge, qui était l'un des deux portails d'accès à l'enceinte Romaine.

Au Moyen Âge elle fut conçue comme un poste de contrôle de vente de produits et, plus tard, utilisée comme siège du conseil municipal de la ville. On l'appelle aussi « Tour de l'Horloge », car sur sa partie supérieure, elle abrita, au XIV<sup>e</sup> siècle, la première horloge à cloche de la péninsule. Il y a également d'autres édifices remarquables comme la Mairie, édifice moderne de l'architecte navarrais Victor Eúsa qui garde une certaine ressemblance avec les maisons nobiliaires du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècles.

### 5. GALERIES MÉDIÉVALES

Deux galeries médiévales souterraines et parallèles, reliées par un mur commun et soutenues par des arcs traversent la place. Bien que l'on sache qu'elles datent du XIV<sup>e</sup> siècle, on ignore dans quel objectif

elles furent construites. Elles abritent actuellement une exposition sur l'ancienne Cour Royale d'Olite. Différentes fouilles ont permis de mettre à jour des galeries plus petites, ça et là dans la ville.

### 6. ÉGLISE DE SAN PEDRO

En longeant la Rúa Mayor (Grand-Rue), vous trouverez l'église de San Pedro, de style primitif roman, agrandie à l'époque baroque. Remarquez le portail et le cloître romans. Celui-ci présente de beaux chapiteaux historiés de scènes de la Genèse.

Bien qu'Olite ne se trouve pas sur la route du Chemin de Saint-Jacques, de nombreux pèlerins devaient leur route au Moyen Âge pour visiter la florissante ville, siège de la cour navarraise. La trace du passage des pèlerins de Saint-Jacques à Olite se reflète dans la décoration de ses églises et notamment dans l'église de Saint-Pierre avec son imposante tour en flèche (la plus haute de la localité) qui se dresse à hauteur de la croisée couronnée par une élégante flèche. À l'intérieur de l'église se trouve également une taille de Saint-Jacques avec son bourdon (bâton de pèlerin), de style bourguignon, considérée comme l'une des plus belles de Navarre.

L'intérieur de l'église combine plusieurs styles : roman, gothique et baroque. Outre la taille de Saint-Jacques, se démarque une pierre tombale votive du notaire Enequo Pinel et le retable majeur avec des peintures de Vincent Berdusán, de Tudela.

### 7. MONASTÈRE DE SAN FRANCISCO (Visite de l'extérieur)

Extra-muros, s'élèvent les monastères de San Francisco et de Santa Engracia. La légende veut que le couvent de San Francisco ait été fondé par Saint François d'Assise en personne, lors d'un arrêt à Olite sur le chemin de Saint-Jacques de Compostelle. Ce qu'il en reste aujourd'hui a été reconstruit au XVIII<sup>e</sup> siècle en utilisant des éléments gothiques récupérés pour le portail et certains sépulcres. A l'intérieur, on trouve une statue de la "Vierge du Choléra".

### 8. MONASTÈRE DES CLARISSÉS (Visite de l'extérieur)

Le couvent de San Antón, aujourd'hui monastère des Clarisses, a vu le jour en tant que couvent de l'ordre hospitalier de San Antón. Le bâtiment le plus intéressant du monastère est l'église, dont l'origine remonte au XIII<sup>e</sup> siècle, et qui fut restaurée aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

### 9. CENTRE D'EXPOSITION DE LA VIGNE ET DU VIN

Il se trouve dans l'ancien palais du Saint-Ange, édifice du XVII<sup>e</sup> siècle qui regarde vers la Place de Téobald. Il s'agit d'un musée didactique avec technologie multimédia, composé de 4 étages, chacun d'eux consacré à un aspect différent du monde du vin : l'histoire du vin, la viticulture, l'œnologie et tout sorte de conseils pour pouvoir réaliser une dégustation convenablement.

### 10. CHAPELLE SANTA BRÍGIDA (Visite de l'extérieur)

À 3 km d'Olite, sur le Monte Encinar. Chapelle gothique du début du XIII<sup>e</sup>, abritant plusieurs fresques. À proximité de la chapelle, admirez une magnifique forêt de chênes verts, l'un des sites naturels les plus intéressants de la zone.